

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 24:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy uczynicie to, co Ja uczyniłem: Nie będziecie zasłaniali swoich wąsów i nie będziecie jedli chleba ludzi.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wtedy uczynicie to, co Ja uczyniłem: nie będziecie zasłaniali swych ust i nie będziecie jedli chleba żałoby.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I uczynicie tak, jak ja uczyniłem: nie zasłonicie warg i nie będziecie jeść niczyjego chleba;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I uczynicie, jakom uczynił; nie zasłonicie wargi, a chleba niczyjego jeść nie będziecie;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A uczynicie, jakom uczynił: ust odzieniem nie nakryjecie i potraw żałujących jeść nie będziecie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wy zaś tak uczynicie, jak Ja uczyniłem: brody nie będziecie przesłaniać, ani spożywać chleba żałoby,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wtedy uczynicie to, co Ja uczyniłem: Nie będziecie zasłaniali swoich bród i nie będziecie jedli chleba żałoby.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I zrobicie tak, jak ja zrobiłem: Nie okryjecie sobie brody i nie będziecie jeść chleba żałobnego.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wtedy uczynicie to, co ja uczyniłem. Nie zakryjecie sobie brody i nie będziecie jeść żałobnego chleba.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I będziecie czynić to, co ja uczyniłem. Nie okryjecie sobie brody i nie będziecie jeść chleba żałoby.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І зробите так як я зробив. Не будете потішені їхніми устами і не їстимете людський хліб,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc uczynicie, jak ja uczyniłem; nie otulicie się po brodę i nie spożyjecie niczyjej stypy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I będziecie musieli tak zrobić, jak ja zrobiłem. Wąsów nie zasłonicie i nie będziecie jeść chleba mężczyzn.